**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan**

**ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 4/98,**

**tehty 23 päivänä marraskuuta 1998,**

**Bulgarian osallistumista yhteisön pienten ja keskisuurten yritysten hyväksi toteutettavaan ohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä**

(1999/111/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen [1],

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan [2], joka koskee Bulgarian osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Bulgaria voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten hyväksi, ja

mainitun lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Bulgarian osallistumista 1 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Bulgaria osallistuu kolmanteen monivuotiseen ohjelmaan pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa (1997—2000) tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II olevien ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan ohjelman keston ajan.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sen hyväksymistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 23 päivänä marraskuuta 1998.

*Assosiaationeuvoston puolesta*

N. MIHAILOVA

*Puheenjohtaja*

---

[1] EYVL L 358, 31.12.1994, s. 2.
[2] EYVL L 317, 30.12.1995, s. 25.

*LIITE I*

**BULGARIAN OSALLISTUMISTA KOLMANTEEN MONIVUOTISEEN (1997—2000) PIENTEN JA KESKISUURTEN YRITYSTEN (PK-YRITYSTEN) HYVÄKSI EUROOPAN UNIONISSA TOTEUTETTAVAAN OHJELMAAN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET**

1. Bulgaria osallistuu kaikkiin kolmannen monivuotisen (1997—2000) pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa toteutettavan ohjelman, jäljempänä 'ohjelma', toimintoihin, paitsi IBEX-tapahtumien järjestelyihin vuosina 1998 ja 1999, 9 päivänä joulukuuta 1996 tehdyssä neuvoston päätöksessä 97/15/EY kolmannesta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi (1997—2000) Euroopan unionissa [1] ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen tavoitteiden, perusteiden, menettelyjen ja määräaikojen mukaisesti, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.

2. Osallistumisedellytykset täyttävien bulgarialaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

3. Bulgarian ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on ohjelman yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi tarpeen mukaan otettava vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelman toteuttamisen yhteydessä ottaen huomioon eri toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä.

4. Bulgaria maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon rahoitusosuuden, jolla katetaan sen ohjelmaan osallistumisesta aiheutuvat kustannukset (katso liite II). Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.

5. Yhteisön jäsenvaltiot ja Bulgaria tekevät olemassa olevien säädösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Bulgariassa ja yhteisön jäsenvaltioissa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan osallistumiseksi.

6. Bulgaria ja Euroopan yhteisöjen komissio arvioivat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Bulgarian osallistumista ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja yhteisön tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelman arviointia kolmannesta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa tehdyn päätöksen 6 artiklan nojalla. Bulgaria toimittaa tarvittavat kertomukset komissiolle ja osallistuu yhteisön siinä yhteydessä määräämiin muihin erityistoimiin.

7. Bulgaria kutsutaan ennen ohjelmakomitean säännöllisiä kokouksia pidettäviin koordinaatiokokouksiin minkä tahansa sellaisen kysymyksen johdosta, joka koskee tämän päätöksen täytäntöönpanoa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kolmannesta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa tehdyn päätöksen 4 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä. Komissio ilmoittaa Bulgarialle kyseisten säännöllisten kokousten tuloksista.

8. Hakemusmenettelyssä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa ohjelman hallinnollisissa järjestelyissä käytetään jotain yhteisön virallisista kielistä.

---

[1] EYVL L 6, 10.1.1997, s. 25.

*LIITE II*

**BULGARIAN RAHOITUSOSUUS KOLMANTEEN MONIVUOTISEEN (1997—2000) PIENTEN JA KESKISUURTEN YRITYSTEN (PK-YRITYSTEN) HYVÄKSI EUROOPAN UNIONISSA TOTEUTETTAVAAN OHJELMAAN**

1. Bulgarian rahoitusosuus kattaa:

   — ohjelmista myönnettävän tuen bulgarialaisten yksikköjen osallistumiselle liitteen I 1 kohdassa määriteltyihin toimintoihin,

   — ohjelman hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission suorittamaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta ohjelmaan.

2. Bulgarialaisten edunsaajien ohjelmasta saamien tukien tai muiden taloudellisten avustusten yhteenlaskettu määrä ei minään varainhoitovuonna saa olla suurempi kuin Bulgarian maksama rahoitusosuus, josta on vähennetty hallinnolliset lisäkustannukset.

   Jos Bulgarian Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama osuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin bulgarialaisten edunsaajien ohjelmasta saamien tukien tai muiden taloudellisten avustusten yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon, ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä jää jäljelle ohjelman päättyessä, vastaava määrä maksetaan takaisin Bulgarialle.

3. Bulgarian vuosittainen rahoitusosuus on 726 102 ecua vuosina 1998 ja 1999 ja 833 102 ecua vuonna 2000. Näistä määristä 47 502 ecua vuosina 1998 ja 1999 ja 54 502 ecua vuonna 2000 kattaa sellaiset hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission suorittamaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta siihen.

4. Yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavia varainhoitoasetuksia sovelletaan erityisesti Bulgarian rahoitusosuuden hallinnointiin.

   Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Bulgariaa toimittamaan sen tämän päätöksen mukaisiin menoihin tarkoitettua rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina, ja se maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

   Bulgaria maksaa osuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuotuisista menoista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Bulgaria maksaa korkoa maksamatta olevalle määrälle eräpäivästä alkaen. Korkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston ecumääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa 1,5 prosenttiyksiköllä korotettuna.

5. Bulgaria maksaa 3 kohdassa tarkoitetut hallinnolliset lisäkustannukset kansallisesta talousarviostaan.

6. Bulgaria maksaa ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista 0 ecua vuonna 1998, 97 719 ecua vuonna 1999 ja 278 739 ecua vuonna 2000 kansallisesta talousarviostaan.

   Loput 678 600 ecua vuonna 1998, 580 881 ecua vuonna 1999 ja 499 861 ecua vuonna 2000 maksetaan Bulgarialle vuosittain Phare-ohjelmasta myönnetyistä varoista, jollei Phare-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.